По следам рабочего совещания по типологии футурально-проспективной семантической зоны

О. С. Волков, И. В. Наумов, М. Ю. Пупынина

Показатели футурально-проспективной зоны в чукотско-камчатских языках.

Зона императива

В докладе рассматривается материал нескольких чукотско-камчатских языков: чукотского, корякского, алюторского, керекского и ительменского. Данные идиомы традиционно считаются генетическим объединением (семья/группа), хотя родство ительменского с остальными пятью языками оспаривается. Некоторые показатели времен/наклонений в этих языках имеют выраженное материальное и функциональное сходство. К таким показателям относятся и показатели т.н. императива, некоторые формы которого имеют ярко выраженную футуральную/проспективную семантику.

1. "Парадигма" императива однородна во всех рассматриваемых идиомах. Таблица 1. Сравнение некоторых глагольных словоизменительных показателей чукотско-

камчатских языков

	Будущее время		Императив	Перфект	Имперфект
	fut(-fut)	-fut	impr-	pf	ipf- pf.(3sg)
			(1sg, 1pl, 2sg, 3sg,	pf.(3sg)	
			дифференцирован		
			по лицу)		
Чукотский	r(e)(-ŋ)	-	m-	γelin	Nəqin
	r(a)(-ŋ)		mən-	γałen	
			q-		
			n-		
Алюторский	ta(-ŋ)	-	m-	γalin	Nəqin
			mən-		
			q-		
			n-		
Корякский	j(e)ŋ j(a)ŋ	-	m-	γelin	-
	j(a)ŋ		mən-		
			q-		
			n-		
Керекский	j(a)ŋ	-	m-	γelin	Nәҳеj
			mən-		
			q-		
			n-		
Ительменский	-	-al	m-	kknen	-
			mən-	k²in	
			q'-		
			xn- ¹		

 $^{^{1}}$ Этот показатель также может иметь референцию к 1 лицу.

2. Императив "дифференцирован по лицам" (фактически, имеется четыре дефектных парадигмы):

Таблица 2. Показатели «императива» в чукотском языке

Показатель	Значение		
Мә-	1sg hort		
Mən-	1pl hort		
Qə-	2 sg/pl impr		
Nə-	3 sg/pl juss		

Все эти *префиксальные* показатели, кумулятивно выражающие наклонение и лицо/число, присоединяют также лично-числовые *суффиксы*, регулярно проходящие по всем остальным парадигмам финитного глагола. Таким образом, объединяет показатели то, что лицо и число оказываются маркированными во всех клетках дважды. Кроме того, эти различные показатели объединены некоторой функциональной общностью. Форма хортатива 1sg *m*₂- может быть использована как ответ на императивную (2sg) реплику:

(1) корякский

ток, пәльг'оляйгэ, йанотәң **қә-лэй-ки!** INTJ ?? впереди 2SG-идти-ТН

Аня, қок гәммо йавал **мә-ләй-ки** (Қәйом мә-пэлатә-к,)

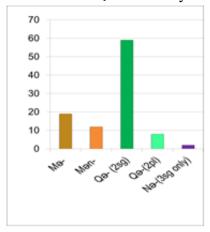
бабушка intj я сзади МӘ-идти-ТН

'Ну, ведь мужчина ты, вперед иди. — Бабушка, ну я сзади пойду (Ни за что не отстану).'

3. Форма 1sg *та*-:

• Вторая по частотности среди «императивных» (в диалогических текстах из сказок) после qа-

Частотность «императивных» показателей (на сплошную выборку в 100 употреблений)



• Основное средство выражения будущего действия говорящего.

- В. П. Недялков [V. Nedjalkov 1994] предлагает закрепить за ней семантику намерения, которой часто обладает такая лично-числовая комбинация императива в языках мира (см., например, [Гусев 2013: 255-260]).
 - Конкуренция с будущим временем [Отступление про будущее время в чукотском]
- Формальный показатель: **re-...-(ŋ)** (см. таблицу).
- Референция к будущему времени. Аспектуальные противопоставления маркируются суффиксально: перфективный суффикс $-\gamma^2 e/\gamma^2 a$ или $-\varnothing$; имперфективный суффикс $-rk \ni n$.
- Делимитативное значение у перфективной формы:
- (2) чукотский

ery-atə-k əł?-o tə-ra-miysiret-y?e/ *tə-ra-miysiretə-rkən, свет-VB-LOC день-ADV 1SG.A-FUT-работать-ТН 1sG.A-FUT-работать-ПРFV wulqə-twi-k tə-ra-pan?ewŋəto-y?a. темнота-INCH-CONV 1SG.A-FUT-отдыхать-ТН 'Завтра днем поработаю, а вечером буду отдыхать.'

- Имперфективная форма имеет хабитуальное значение (как следствие, перфективная не сочетается с наречием *qonpa* 'всегда, постоянно').
- (3) чукотский

ŋəto-ŋŋo-k jara-jpə, (qonpə) ətla выходить.из.дома-INCH-LOC яранга-ABL мать.ABS.SG Ø-re-tʔə-rkəne-t miməl-ti 2/3.S/A-FUT-вылить-IPFV-PL вода-ABS.PL

- 'Прежде чем выйти из яранги, мама всегда выливает воду.'
- Дуративное значение у имперфективной формы и точечное у перфективной:
- (4) чукотский

ətləyə-n Ø-re-jet-y?e, nenene-t отец-ABS.SG 2/3.S/A-FUT-приходить-ТН ребенок-ABS.PL Ø-re-jəlqet-ŋə-t 2/3.S/A-FUT-спать-FUT-PL 'Когда отец придет, дети уснут.'

(5) чукотский

ətləyə-n \varnothing -re-jet-y?e, nenene-t отец-ABS.PL 2/3.S/A-FUT-приходить-ТН ребенок-ABS.PL \varnothing -re-jəlqet-rkəne-ŋə-t

2/3.S/A-FUT-спать-IPFV-FUT-PL

'Когда отец придет, дети будут спать.'

- Конкуренция с формой императива первого лица при обозначении будущего действия говорящего:
- (6а) чукотский

tə-r-ajmə-γ?a.

1SG.A-FUT-ходить.за.водой-ТН

'Пойду за водой.'

(6б) чукотский

m-ajmə-y?a-k!

МӘ-ходить.за.водой-ТН-1SG.A

'Пойду за водой!' (немедленно).

Форма на *та-* содержит импликатуру о том, что действие, обозначаемое глаголом, будет выполнено немедленно. Обуславливается это, по-видимому, наличием компонента контроля в ее семантике. О необязательном статусе иммедиатного значения говорит и тот факт, что форма сочетается с наречиями типа *eryatak* 'завтра' (см. ()).

(7) чукотский

mə-waŋe-γ?a-k erγ-atə-k! MӘ-шить-TH-1SG.A свет-VB-LOC

'Завтра буду шить!'

Ма- не используется в ответах на вопрос с глаголом форме будущего времени:

(8) iyət yəməka-ytə 2/3.S/A-re-jetə?

сегодня я-ALL Ø-FUT-приходить

łi, t-re-jetə/ *mə-jetə-k

да 1SG-FUT-приходить 1SG-приходить-1SG.S

'Сегодня ко мне придешь? — Да, приду.'

- Значения та- в чукотско-камчатских языках
- Пропозитивное намерение (объявление уже начавшейся/ готовой начаться ситуации). В нарративах часто «мысли»/ «решения» персонажа по поводу того, что ему следует делать дальше.

(8) чукотский

kita, təŋayəryən mə-ŋewənju-çqiwə-n!

PART təŋayəryən MӘ-ходить.за.женой-PURP-3SG.O

'Я пойду схожу к Тынагыргыну за женой.' (Мужчина говорит своим родственникам прежде чем уйти; важно, чтобы они знали куда он идет и зачем).

(9) керекский

Javav, amu **m-jatə-k,** eŋqu q-ujatça-jki. Ладно PART MӘ-идти.домой-1SG здесь IMPR-ждать-2SG 'Ладно, пойду-ка я домой, ты здесь дожидайся.'

(10) корякский

Amu ŋejaŋ, ɣatawqun **mə-łweɣili-k** wajam-eçetəŋ
PART PART давай MӘ-охотиться-1SG река-верх.ABS.SG
'Ладно, ну-ка, пожалуй, пойду я охотиться на диких оленей вверх по реке'
[Говорит ему старик. Так или иначе, а уж что-нибудь да найдешь]

(11) алюторский

pəsō a-tali-la-kō qujəm mə-nnivə-n погоди CARIT-катиться-PL-CARIT.PRED ??.NOM.SG 1SG.S/A.OPT-шить-3.S/P(SG) ŋavkir-kin

женские.штаны-REL(3SG)

{Бесова старуха:} 'Погодите, не катайтесь, зашью-ка я клапан у женских штанов.' [Быстро зашила она наглухо дырки на женских штанах: Ну, катайтесь.]

(12) ительменский

хоровал к'-эсхли-кнэн *** ҳалч **м-ил-қзу-кисхэн** = ²**ин** вдруг PF-просыпаться-PF *** ну-ка 1SG.IMP-уходить-IPFV-2PL.P = EMPH атно-кэ

поселок-ALL

'Вдруг он проснулся: ну-ка, теперь пойду от вас домой' [Ну так иди]

(13) чукотский

Eej, wəne mə-twetça-γ?a-k!

INTJ PART МӘ-стоять-PFV-1SG

[Там вставай!] - 'Хорошо, встаю там/сейчас встану там!'

(14) ительменкий

Қасханкэ u^2 датэзнэн инки мно 2 нка 2 дчэн u^2 ил эсчэ хузэ қасх лускинэн.

қасх-анкэ u^2 да-тэ-з-нэн инки м-но 2 ңка 2 д-чэн u^2 -ил эсчэ хузэ қасх лу-с-кинэн

рот-ALL вода сидеть-ITER-PRES-3a.3SGp ну.ка 1SG.IMP-гасить-3SG.р вода-INSTR ещё хуже рот гореть-PRES-3SG.p.OBL

[А последним съел он корень лютика. Рот как будто в огне стал гореть. Кутх испугался: что это, огня я не ел, а почему же горит?] Набирает он ее воду в рот: ну-ка потшу-ка я его водой - еще сильнее рот горит у него. [Все нутро вроде бы горит у него. Испугался Кутх, домой бежит.]

- Намерение-«обещание» (с глаголами дативной семантики). Ослабление иммедиатной импликатуры.
- (14) ənan pipiqəlүә-ŋewəļ **mə-jəl-үәt.**PART мышь-стадо.ABS.SG МӘ-отдавать-ЗSG.Р

 'Я тебе стадо мышей дам' (в предыдущей реплике волк просит вытащить его из воды) [Беликов 1979: 24].
- (15) апә tite **mә-winret-үәt** erme-twi-k!

 РАЯТ КОГДА МӘ-ПОМОГАТЬ-2SG.Р СИЛЬНЫЙ-VB-CONV

 [Не убивай нас (кричали мыши из пустого, съеденного ими копальгына) все равно убью] 'А давай я тебе помогу сильным стать!' [Воскликнул кто-то (из мышей) из темноты] [Беликов 1979: 39].

«Вынужденное намерение»:

(15) орорә mә-waŋe-ү?а-k пускай МӘ-шить-ТН-1SG 'Придется шить!'

• Императивный вопрос

«Деонтическая необходимость»:

(15) чукотский

m-utsitku-y?e-k?

МӘ-колоть.дрова-ТН-1SG.A

'Мне наколоть дров?'

(16) Ewət t-re-ļ²u-nen kejŋə-n, mə-yəntewə-k?

Если 1SG-FUT-видеть-3SG.Р медведь-ABS МӘ-убегать-1SG

Если я увижу медведя, мне убегать?

• Вопрос о разрешении: необходимость специального интонационного оформления?

(17) чукотский

(Iwke) m-uwiçwetə-k?

IWKE МӘ-играть-1SG

'(можно) Я поиграю?'

(18) керекский

Q-ina-jna-la-tək xopta, umnu teik umakam m-ŋaɨxiju-k

IMPR-INV-брать-PL-2PL тоже я вы.LOC вместе МӘ-садиться-1SG

'Возьмите меня тоже, давайте я с вами вместе сяду-ка(?)'

• 3.3. Отрицание

Показатель отрицания *qərəm* нейтрализует значение иммедиантности, форма получает значение просто отрицания при будущем времени.

(19) чукотский

neekqej ∅-iw-ni-n:

qərəm, qərəm

девушка 2/3.S/A-говорить-3SG.A.3.O-3SG.O NEG.FUT NEG.FUT

m-?ełiketə-k

МӘ-выходить.замуж-1SG

'Девушка сказала: не выйду, не выйду я замуж.'

(20) корякский

к'әйом гәммо гәнәк омакан мә-тагәйниң-әк

NEG.FUT я.ABS ты.LOC вместе МӘ-охотиться-1SG

'Не буду с тобой вместе охотиться.'

(21) алюторский

 γ əmmə- \varnothing qətəmmə aqan tita m-awwavə-k tan^jŋə-sitə-nvəŋməri a-taqя-NOM.SG не хоть когда МӘ-отправиться-1SG.S.PF воевать-

PLURACT-SUPIN

vərrə-ka naqam Soro na-ta-nmə-үəm я-NOM.SG не хоть when 1SG.S/A.OPT-отправиться-1SG.S.PF воевать-PLURACT-SUPINпотому.что PRED-что-видный-PRED сразу потом LOW.A-POT-убить-1SG.P 'Я никогда не пойду воевать, потому что бесполезно, наконец, тогда убьют они меня.'

(21) ительменский

хэ²њч Мити больше м-әнтэлфда-з-вин NEG.FUT Мити больше МӘ-пугать-PRES-IMP.3SG 'Не буду больше, Мити, пугать тебя.'

Обобщения по форме та-:

- Значение пропозитивного намерения (при этом для говорящего важно согласовать свои действия с действиями говорящего)
- влияние переходности глагола на семантику формы
- Иммедиатная импликатура
- Сближение с будущим временем при отрицании
- сходное поведение показателей во всех языках

Источники:

Беликов 1979 — Л. В. Беликов (ред.). Лымн'ылтэ: чукотские народные сказки и предания. Магадан: Кн. Изд-во, 1979.

Володин 2008 — Володин А.П. Ительменские тексты. Том 1. Фольклорные тексты. Южный диалект. Спб., 2008.

Жукова 1988 — А. Н. Жукова. Материалы и исследования по корякскому языку. СПб.: Наука, 1988.

Такакава 1974 — М. К. Такакава (сост.). Кто самый сильный на Земле? Чукотские сказки. Магадан: Кн. изд-во, 1974.

Литература:

Гусев 2013 — Гусев В. Ю. Типология императива. М.: Языки славянской культуры. 2013.

V. Nedjalkov 1994 — Nedjalkov, Vladimir. Tense-aspect-mood forms in Chukchi. *Sprachtypologie und Universalienforschung 47*. 278-354. 1994.